

仁傳東山退軒

分局民三十四年度雜字第 四十三號

承辦員 一等警佐 譚雪華

驗屍聲請書

查 戒人 和郎切林(男姓) 割喉自殺身死一案屍體業經車送

A. YORONGCHININ

寧波路同仁輔光堂 屍所相應檢附非病死入報告書二份函請

貴署查照於三十四年六月十九日上午十一時派員檢驗為荷

此致

上海地方檢察署

上海特別市警察局

外事科長 齊藤 真

附件 非病死入報告書一份

中華民國三十四年六月十八日

驗屍聲請書

上海特別市警察局

上海地方檢察署
新案 相 手
民國三十四年六月十八日



SC0001

兵衛俄人和郎切林 (A. PORONCHIKIN) 自殺不遂事在
華山路三六三號經十字會醫院不治身死茲將該會經過取
清 查核由

案於本年五月廿日下午七時半接到當道路局來電稱該太
原路三六三號內有俄人切林自殺不遂事在華山路三六三號
經十字會第一醫院診治一案業已傳寄第一分調查報告書並業
承辦人屠拉該醫院訪問以取其陳述等語因其喉部刺傷
不能言語急於本年六月十七日十八日廿分接得該醫院來
電云該傷者和郎切林於同日下午五時不治身死後該
醫院醫師盛志勇簽有死亡證明書 三三八三號死者主
症列頸合併症肺結核(附卷) 茲等時該屍係車送寧
波路同仁輔死於該處所並為清上海地方檢察官署收領

漁人說書

探目一七五号王詩

王

張祝同人
宣
年四月
或男佳
咸指
張包店
營事

佳入原稿之考其後佳證二五二六

右一人為夜見其友人知郎切祿(N. A. 1080. NCH/HIN.)同校

全通一集卷五

傳錄施行訖
經過情形
列后：

龍虎山左道先生藏書印

答 荀 問

同
係
泥
泥
部
部
部
部

套說他的言意他在永言加路四七五三國文道在歐羅巴人並

同层的

同：在壬午九月三日，農家江崎功孫、江崎孫、江崎

答：於本年五月十一日，二六時，由京外出，抵做書，必經過亦。

訪長門見內閣為預心其周旋大答他手前一紙往之意同候自創我
兄也衣脫流汗有血滴由喉部流出當時他起回房躺生鋪之我房後亦不
服藥其情狀極其悲重送過自院

病：我初初不示自示以前什麼時候最後見他呢？

答：我於今年五月三日下午七時見他落差回家當我到家要下午十時他
已經死了

問：你住同他最後見他時有什麼表示及談話自說他什麼話？

答：我和他還有肺病環境惡劣他極難以往天津所積之痰愛於五月
三日遺失或首是肺病難愈等情使其自我三因是示之也
問：你還有什麼話以出？

答：沒有話了，以上綜合均係實情，以在後格打字

中華民國 廿四年六月十八日

S. D. Kalashnikov

Misc. No 43/45

Diary 2

Shanghai, June 18-th, 1945

Lukawei Office, F.A. Judicial Section.

Further regarding attempted suicide of
N. VORONCHIHIN.

Since the initial report made in connection with this case the injured person N. VORONCHIHIN was detained in "Red Cross" hospital, 363 ave. Haig. On being visited on several occasions by detectives he was, on ~~last~~ occasion, found in such a condition that no written statement could be taken from him and furthermore he was unable to speak to answer the questions owing to his injured throat.

At 8.30 p.m. on June 17-th, 1945 a telephone message was received at this Office from the hospital to the effect N. VORONCHIHIN had just died.

The following death certificate was issued by the above hospital authorities: "Died at 5.00 p.m. on June 17-th, 1945 from following causes:

Primary: Cut throat.

Secondary: T.B."

The body of the deceased was removed to the Public Mortuary, rue Ningpo pending an inquest on the 19-th June 1945.

Written statement was taken from S. KOLASHNIKOFF who first discovered the now deceased after he attempted to commit suicide, as already mentioned in previous diary, and attached to the file and KOLASHNIKOFF is instructed to attend the inquest to give his evidence.

外事司法股
盧家灣

民國三十四年六月十八日
第 四十二 號

0007

As the deceased had no relatives in Shanghai, the firm of "Tchakalian Brothers French Bakery" represented by S.KOLASHNIKOFF, where the deceased was employed, agreed to claim the body of the deceased for burial./.

D.I. Fedoroff.
D.I. Fedoroff.



SC0008

Taken by D.I. Fedoroff at 8.30 a.m. on June 18-th
1945, at Mikawei Office, F.A. Judicial Sect.

Statement of Stepan KALASHNIKOFF.

外事司 法股
盧家灣 辦公室 分局長 李慶 李 2111號

Q. What is your name, nationality, age, sex, business, address and res. cert. N°?

A. Stepan KALASHNIKOFF, 49 years, male, Russian Emigrant, single, bakery supervisor, residing 107 rue Delastre, res. cert. N°12952 (Zang Zau).

Q. Did you know Nikolay VORONCHIHIN?

A. Yes, he was employed with me for the past 3 years as a watchman at Tchakalian Brothers French Bakery, 477 route de Sieyes and residing at the same address as myself.

Q. What happened to N. VORONCHIHIN on the morning of ~~June~~ May 31-st, 1945?

A. At about 6.45 on the 31-st May 1945 when I was going to leave my home to go to the place of my employment, I noticed the door of the room of N. VORONCHIHIN being left open. Therefore I called him if he is ready to go with me on duty.

He did not answer but came out of his room and handed me over a slip of paper in which it was written that he attempted to commit suicide and cut his throat. I immediately noticed that he was bleeding from his throat and his clothing was soaked with blood. He then went to his room and laid himself on his bed. I informed my place of employment by telephone and VORONCHIHIN was removed to the hospital by ambulance.

Q. When did you last see VORONCHIHIN before he attempted to commit suicide?

A. I saw him last at about 7.00 p.m. on the 30-th May 1945 when he finished his duty and then he went home, and when I returned home at 10.00 p.m., he was already asleep.

Q. Did you notice anything wrong with him when you saw him last time, or did he mention to you regarding his intention to commit suicide?

A. I knew that he was sick suffering from T.B. and his condition was very poor,

SC0009

so he intended to leave Shanghai for Tientsin and had saved some sum of money for travelling expences.

On the 30-th May 1945 he lost his money and was very much depressed by the same, which probably caused him to make an attempt to commit suicide; but I think that the main reason for this attempt was that he had been suffering from T.B. and knew that there was a very little chance for his recovery.

Q. Do you have anything else to say?

A. No. This is my true statement made on my own will and signed by me

S. I. Kaloshnikov.

Stepan Kalashnikoff.

Stepan Kalashnikoff.





分局民三十四年度推字第四十三號

外事司法股處室主任

調查報告書 第一號

承辦員 二等警佐譚富華



案由 為呈報俄人和郎切林 Voronichin 自殺未遂由

民國三十四年五月三十一日下午七時半常熟分局來電報稱太
原路一〇七號內有俄人一名企圖自殺 承辦員據報後立即
馳赴上開地址惟悉該受傷者已被移送華山路三六三號紅
十字會第一醫院救治承辦員隨即往該醫院探視並向各
關係方面查詢經本得受傷者係俄人和郎切林年四十九歲
未婚在永嘉路四七七號法國麵包店內為看門人居住於太
原路一〇七號居住證常五一五五號受傷者在上述麵包店
服務已有四年平時因患肺病自休衰弱亟欲往華北一行
以資調養日常節省所得酬金企充旅費所積均藏於一皮

SC0012

史中乃不料本年五月三十日該皮夾突告失落沮喪之餘遂起見五月三十一日上午六時三刻受傷者同事嘉勒星利可夫（GALASHNIKOV）住居於受傷者隔壁俄人年四十九歲居住證常一二九五（高）入受傷者房內欲邀其同往工作突發現受傷者以剃面刀片割傷喉管血流過甚倒臥牀上呈半知覺狀態嘉勒遂立即通知渠服務處所轉報常熟路分局派來救護車一輛將受傷者送至上述醫院救治經醫師診斷結果仍在危險期中因以喉管之刀片發現在受傷者床邊地上同時在桌上發現一字片係受傷者致其同事嘉勒星利可夫告知其決意自殺者受傷者尚在昏迷中未能加以詳詢除繼續查詢外理合具文呈報謹呈

科長 齋藤

副科長 望

二等警佐 譚雪華

一等警佐 弗特勞夫

中華民國廿四年六月一日

Misc.No. 43/34
(Diary No.1)

31st May, 1945.
Lokawei Office F.A.Judicial Section.

分局民 警 查 案

Attempted suicide of a male Russian at 107 Rue Delastre.

At 7.30 a.m., 31.5.45 a telephone message was received from Zan Zau Police Station at this office to the effect that a male Russian had attempted to commit a suicide at No.107 Rue Delastre.

D.I. Fedoroff and D.S.I. Tsang attended and learned on arrival to the said address that the injured person who attempted to commit suicide had already been removed to the 1st Hospital of the Red Cross Society of China, 363 Av. Haig, by an emergency ambulance which was summoned by Zan Zau Police Station.

Enquiries made by detectives revealed the following: the injured person one N.A. Voronchihin, 49, Russian Waig., male single/private watchman, employed by Tchakalian French Bakery, 427 Rue De Sieyes and residing at 107 Rte Delastre, (free quarters for bakery employees), C.C. No 5155, Zan Zau Stn., was employed at the said bakery for the past four years as a private day watchman. It was learned that he was suffering from T.B. for quite considerable time and had very poor health. In order to regain his health he decided to go to Tientsin to change climate and saved some money from his monthly wages for travelling expenses. On the 30.5.45 he lost his wallet containing that money and his documents and was very depressed through that loss. At about 9 p.m., 30.5.45 he retired for the night to his room and at about 6.45 a.m. on the following morning i.e. 31.5.45 his friend also watchman of the same bakery and residing next door to the Voronchihin's room one S. Kalashnikoff, 49, Russ. Waig., m/private watchman, residing at 107 Rte Delastre, Reg. Cert. No. 12952 Zan Zau Stn., on entering Voronchihin's room to call the latter on duty found him lying on the bed, suffering from cut

SC0013

SC0014

wound on his throat and in semi-conscious condition owing to the loss of blood. He immediately informed his place of employment and was in turn reported the matter to Zan Zau Stn. and where from the emergency ambulance was summoned and the injured person removed to the Hospital as already stated above where he was detained and the following doctor's certificate was issued:

"Suffering from cut throat, condition serious".

One razor was found lying on the floor near the bed of the person who attempted to commit suicide with which he evidently inflicted cut wound to his his throat. One note written by Voronchihin to the abovenamed his friend was also found on the table in his room stating that he (Voronchihin) attempted to commit suicide by cutting his throat whilst in the state of loss of control over himself. Voronchihin could not be questioned by detectives when visited in the hospital owing to his serious condition.

Dr's certificate attached to this report.

M. J. J. J.

..... D.I.

相驗筆錄

中華民國
廿年六月二十日下午一時上海地方檢察署爲

相 字第 百五號 為 初部切字

一案在
補元堂

經驗出席職員如左

檢察官

實記

上以店舖人認爲平穩者飲

善利無利可大異多似圖常任太厚路107号

兒是吾人

善朋友

五子名昭

上海地方檢察署

查在案被告自招

中他亦高喊

已至三萬餘

已至三萬餘

已至三萬餘

已至三萬餘

已至三萬餘

已至三萬餘

已至三萬餘

已至三萬餘

同利和利和

J. S. Kalashnikov

臨時法庭檢察處

中華民國十一年六月二十一日

書記官

周子英

上海地方檢察署

具領屍殮埋結人同利西利柯夫今于

蒞驗檢察官台前實結得死者和郎切林

委係生前

刀傷

致死今奉驗明情

願領回殮埋所具領結是實

中華民國

廿年六月廿日

具領人同利西利柯夫

J. W. Kaldanovich

上海地方檢察署驗斷書

已死 ~~和~~ 郎切林生年

四十九歲

九月

人職業

勘得

屍身所在地方 洞元寺

屍身所在方向 移方仰臥

屍身所附衣物 衣衣褲

量得

身長 一〇〇 下

膀闊

三八 下

胸高

一五 下

驗得

仰面

面色 蒼白

身全膚色 蒼白

致命頂心

致命偏左

致命偏右

致命顙門

致命額顙

致命兩額角
右左致命兩太陽穴
右左不致命兩眉
右左

不致命兩眉叢

不致命眉間

不致命兩眼胞
右左不致命兩眼睛
右左

不致命兩額

不致命兩額

不致命兩頰
右左不致命兩耳
右左

不致命 兩耳輪

右左

不致命 兩耳竅

右左

不致命 兩耳垂

右左

不致命 鼻樑

不致命 鼻準

不致命 兩鼻竅

右左

不致命 人中

不致命 上下唇吻

舌

不致命 上下牙齒

不致命 口

舌

不致命 舌

不致命 頷

右左

不致命 兩頰

右左

致命 咽喉

喉有洞元大港咽化膿創口外

不致命 食氣管

不致命 頸

右左

不致命 兩血盆

右左

不致命 兩肩井

右左

不致命 兩腋

不致命 兩膀

不致命 兩肘窩

不致命 兩臂

右左

不致命 兩手

右左

不致命 兩手腕

不致命 兩手心

右左

不致命 十指

右左

不致命 十指肚

右左

不致命 十指甲縫

右左

致命 胸膛

致命 兩乳

右左

致命 心坎

致命 肚腹

不致命 兩脅肋

右左

致命 臍肚

右左

致命 腰	不致命 兩後脅肋 右左	不致命 十指 右左	不致命 兩手腕 右左	不致命 兩肘 右左	不致命 兩肩甲 右左	不致命 項	致命 腦後	合面		不致命 十脚指甲	不致命 兩脚面 右左	不致命 兩膝 右左	致命 產婦	致命 腎囊	不致命 兩胯 右左	致命 腰前 右左
致命 兩腎	致命 背脊 下中上	不致命 十指甲 右左	不致命 兩手背 右左	不致命 兩臂 右左	不致命 兩膀 右左	致命 兩耳根 右左	不致命 髮際	膚色		不致命 十脚指	不致命 兩脚腕 右左	不致命 兩膝 右左	致命 陰戶 女子	致命 腎子	不致命 莖物	致命 小腹 右左

不致命

穀道

右左

不致命

兩膝灣

右左

不致命

兩腳踝

右左

不致命

兩腳心

右左

不致命

十腳指肚

右左

致死之理由

驗畢

和郎印林

屍一具

不致命

兩腿

右左

不致命

兩腿肚

右左

不致命

兩腳踝

右左

不致命

十腳指

右左

不致命

十腳指印縫

右左

手刃傷處致命

法醫

周中英

法

醫

周中英

中華民國

年

月

日